

## SOBRE EL TEXTO PARA MONTAJE

El siguiente libreto es una adaptación hecha especialmente para jóvenes, busca con un lenguaje claro, en prosa, que grupos de jóvenes, universitarios, de instituciones educativas, grupos de teatro, o grupos de personas interesados puedan ponerlo en escena con el propósito de rescatar este hecho escénico tan valioso para la ciudad de Popayán.

Adicionalmente a la distribución a bibliotecas, colegios y demás, la fundación pondrá en su página web: [www.tortugatriste.org](http://www.tortugatriste.org) este texto para que pueda ser descargado por todos los interesados.

La Fundación la Tortuga Triste, está dispuesta a acompañar a todos los interesados en este montaje siempre y cuando la actividad tenga como propósito dar a conocer el Auto de Herodes el Grande y recuperar el patrimonio de la ciudad.

## **AUTO SACRAMENTAL DE HERODES EL GRANDE**

**Escenografía:** Se sugiere para la puesta en escena, paneles que muestren el escenario como un palacio, estos deben permitir el aforo total, pueden estar respaldados por patecas negras que permitan el tránsito de todos los actores. En el centro del escenario una silla al estilo romano.

Los actores entrarán y saldrán por todos los espacios del escenario.

La música y las luces al libre albedrío del director.

### **PERSONAJES:**

HERODES  
EL CINGO  
EMBAJADOR 1  
EMBAJADOR 2  
EMBAJADOR 3  
CAPITAN  
SALOME  
MINISTRO  
REY MAGO 1  
REY MAGO 2  
REY MAGO 3  
CENTINELA 1  
CENTINELA 2  
CENTINELA 3  
PRESIDENTE  
SACERDOTE 1  
SACERDOTE 2  
SACERDOTE 3  
12 PITONISAS  
SYBILA CUMANA

**AUTO SACRAMENTAL DE HERODES EL GRANDE**  
**ADAPTACION HECHA PARA INSTITUCIONES EDUCATIVAS**  
**Por: BERNARDO A. PALOMINO M.**

**Nota Aclaratoria:** El presente texto ha sido adaptado de los textos recopilados que hacían parte de la puesta en escena realizada en la ciudad de Popayán en el marco de la denominada Fiesta de Reyes.

*“Se ve el Palacio de Herodes y de él se desprende un pequeño camino en donde se encuentra apostado un guardia romano. Llega la embajada*

**ACTO UNICO**  
**Escena Primera**

**EMBAJADOR 1:** *(Al Capitán que está de guardia).* Salve, fiel guardián de este Palacio

**CAPITAN:** Salve! Viajeros!

**EMBAJADOR 2:** Nos sentiríamos muy honrados si anunciaras al Monarca de Judea la llegada de tres Reyes Magos, que vienen de oriente a presenciar un suceso sin igual.

**EMBAJADOR 3:** Y que quieren comentar con el Rey de Judea lo maravilloso de este acontecimiento

**CAPITAN:** A qué se refieren?, pues por todas estas tierras no se espera un suceso de las magnitudes del que uds hablan y debe ser algo maravilloso porque por sus vestimentas veo que vienen del lejano oriente.

**EMBAJADOR 1:** Solo estamos autorizados para hablar de este hecho, con quien tiene en sus manos el cetro de Judea. Si nos hicieras el favor de informar sobre nuestra llegada.

**CAPITAN:** *(No muy convencido)* Lo haré al instante, esperen aquí *(sale de escena)*

**EMBAJADOR 2:** Gracias por su amabilidad.

### ***Escena Segunda***

*(El Capitán se acerca al CINGO, que en ese momento ha salido de uno de los bastidores)*

**CAPITAN:** Señor, 3 embajadores orientales, se encuentran a las puertas de este palacio y solicitan permiso para hablar con Herodes el Grande.

**CINGO:** Yo hablaré con ellos. Haz que se forme la guardia, es mejor estar preparados.

*(El Capitán sale, el Cingo se acerca a los Embajadores)*

**CINGO:** *(Muy falso)* Bienvenidos caballeros, espero que esta corte pueda brindarles el asilo que buscan

**EMBAJADOR 1:** Es usted muy generoso señor

**EMBAJADOR 3:** Reciba nuestro respeto y el de los reyes a quienes representamos

**EMBAJADOR 2:** Es inmensa su bondad,....., señor,....., señor,.....

**CINGO:** Cingo, soy el Cingo, para servir a sus majestades.

**EMBAJADOR 2:** Señor Cingo, queremos solicitar una audiencia con Herodes el Grande

**CINGO:** Pueden enterarme del asunto político que los trae a este reino y yo....

**EMBAJADOR 3:** *(Interrumpiendo)* No es ningún asunto político. Y sabemos que está un poco extrañado por nuestra repentina llegada. Pero traemos un asunto que solo podemos comunicar a Herodes

**CINGO:** *(No muy convencido)* solo a Herodes?....., síganme!!!!

### Escena Tercera

*(Cingo, se adelanta un poco. Se encuentra con el Ministro que ha aparecido hace un momento).*

**MINISTRO:** *(Al Cingo apartándolo),* sabes muy bien que el Monarca no recibe a nadie, sin haber constatado de quien se trata

**CINGO:** *(Sin prestar mucha atención),* por acá señores. *(Los lleva a un costado y luego se dirige al Ministro):* Debes enterar a Herodes de esta extraña visita. *(El Ministro sale por el otro costado).*

### Escena Cuarta

**SALOME:** *(Entra buscando),* ilustre Rey y noble hermano mío

**HERODES:** *(Saliendo del balcón),* Salomé mi pura y digna hermana, estaba rogando a los dioses para que dirigieran tus pasos hacia mi humilde trono. Solo tus palabras pueden calmar mi afligido corazón en tan duros momentos.

**SALOME:** Tu corazón es débil a las críticas, pero es seco y duro como roca para impartir mala justicia.

**HERODES:** Quiero recordarte dulce hermana, que no estás en mi palacio para criticarme, sino para consolarme

**SALOME:** Reflexiona hermano, debes ser prudente, gobiernas como un temible tirano, frena tu alma agresiva, todo lo que te he visto hacer me causa una gran pena, llenas mi alma de angustia y dolor.

**HERODES:** No sé a qué te refieres....

**SALOME:** Cingo, por llenarte de glorias a sacrificado ancianos, Patriarcas venerados que nada tienen que ver con los últimos disturbios del reino, estaban ciegos y postrados, no te das cuenta hermano que esto puede traer graves consecuencias para tu mandato?

**HERODES:** Cingo cumple mis órdenes, es ejecutor de la justicia.

**SALOME:** Llamas justicia al vil asesinato!!!

**HERODES:** Todo aquel que traicione debe por la ley de Roma perder la cabeza. Además no hay por qué hacer tanto aspaviento, son solo esclavos bajo el opulento imperio romano y corresponde al Rey el derecho social de dar vida o muerte.

**SALOME:** Con todos tus actos provocarás la furia de los dioses

*(Entra intempestivamente el Ministro)*

**MINISTRO:** Majestad!!!!

**HERODES:** Habla pronto Ministro.

**MINISTRO:** Honra a la noble majestad reinante y a su alteza la digna Salomé: Me acaban de informar que a las puertas de este palacio se encuentran tres extranjeros, que por sus vestimentas se diría que son de oriente y han enviado a sus embajadores a solicitar audiencia con Herodes el Grande

**HERODES:** A quien quiera que sea díganle que estoy muy ocupado, que esperen si les place y sino que pueden marcharse. (El Ministro va a retirarse, entra el Cingo), Espera Ministro, no sabes con certeza quiénes son?

**CINGO:** *(Entrometiéndose)* son Embajadores de tres reyes magos que vienen a informar a su majestad de un suceso maravilloso que ocurrió aquí en Judea.

**HERODES:** Un suceso maravilloso? Y magos en mis dominios? No debe ser algo muy común. Esto ha despertado mi curiosidad. Que los dejen pasar!!!!

**MINISTRO:** En seguida majestad. *(Voz en Off)* Capitán, déjelos pasar!!!!

## Escena Quinta

*(Entran los embajadores seguidos por el Capitán)*

**EMBAJADOR 2:** Salud Excelencia!, no traemos asuntos de gobierno ni políticos, representamos a tres reyes magos de oriente, que solicitan a su majestad la licencia y el paso franco para un deber que estiman santo

**HERODES:** Un deber santo?, aquí en Judea? No se me había informado de eso antes y de qué se trata?

**EMBAJADOR 3:** La misma comisión he traído yo. Y se me ha ordenado enterar a su excelsa majestad del fenómeno glorioso que ya se ha manifestado en forma física y pedir personalmente el permiso para atravesar esta tierra.

**HERODES:** No contesta eso mi pregunta. *(A Embajador 1)*. Podrías ser más explícito?

**EMBAJADOR 1:** Venimos desde el oriente con nuestros reyes magos, guiados por una estrella de reciente aparición en el firmamento desde donde nos señala el lugar sagrado donde ha nacido el redentor

**HERODES:** (*Interrumpiéndolo*) Redentor?

**EMBAJADOR 2:** El mesías!!!!

**HERODES:** Mesías?

**EMBAJADOR 1:** El hijo del que todo lo puede, todo lo ve y todo lo sabe, que ha enviado a su hijo para la salvación del mundo. Es el Rey de Reyes y al humilde portal donde ha nacido, los Reyes Magos se dirigen para adorarle.

**HERODES** (*Un poco enfadado*) pero qué es esto?, solicitan una audiencia para decir idioteces? Necios, infames, qué clase de delirios son éstos? Cómo se atreven a contar semejantes desatinos en mi presencia, acaso están locos? Y es que acaso los monarcas a quienes representan también han perdido el juicio?, porque de ser así les ordeno que desaparezcan de mi presencia y en vez de continuar adelante lleven a sus monarcas mis más altos sentimientos de desprecio (muy alto) fuera!!!!, largo!!!!, Ministro, expúlsalos de mi palacio (Ministro hace ademán al Capitán)

**SALOME:** Hermano, frena tu impulso

**CINGO:** (*Insidioso*), ya oyeron, fuera!, largo! Que su alteza, el Gran Herodes....

**HERODES:** (*Interrumpiendo*) a callar todos. Esperen por favor, disculpen este mal momento, señores perdonen, nunca puedo disimular la ira del corazón, es delicado y no le gustan las injurias. Pero, abrámosle campo a la paz, continúen con su ameno relato, en ocasiones me divierto mucho con los delirios de la gente, con estos cuentos de los astros, con fábulas y más cuando quienes las cuentan son personas ilustradas y talentosas. Prosigan por favor....

**EMBAJADOR 3:** Que Dios guarde tu lengua altivo monarca, no nos guiamos por fábulas, el acontecimiento ya es físico y se ha manifestado de muchas maneras, o acaso puedes explicar de otra forma la aparición de una gran estrella en el firmamento

**HERODES:** Cuidado atrevido! O acaso quieres sentir el filo de mi bronce cortando el orgulloso cuello. (Cingo toma por detrás al embajador y lo amenaza con un enorme cuchillo en la garganta), les estoy dando la oportunidad de una audiencia con el Rey de Judea, Herodes el Grande

**SALOME:** Hermano, por favor, haz que lo suelten y que prosigan con su relato.

**HERODES:** No provoquen la furia del poderoso brazo de Herodes. (hace ademanes al Cingo para que lo suelte)

**EMBAJADOR 2:** Ruego a su Majestad mantener la calma. Nosotros solo somos simples embajadores que solicitamos a su excelsa majestad audiencia para los reyes magos que representamos y si Herodes el Grande lo permite, que sean ellos quienes con todo su conocimiento y fe puedan explicar el gran acontecimiento, del que todos nos sentimos alegres ya que nuestros políticos no podrían explicar a su formada majestad la gloria del Misterio

**HERODES:** (*Satisfecho por los halagos y con una sonrisa muy fingida*) digan a sus monarcas que concederá la audiencia solo si se presentan ante mi inmediatamente, pueden retirarse (*salen*), (*al Cingo*) confúndete entre la gente y escucha todo cuanto puedas y tráeme información. (*Al Ministro*), triplica la guardia del palacio, debemos estar alertas, es extraño todo esto, qué piensas?

**MINISTRO:** De sus bocas salieron historias muy extrañas, vagas e incoherentes, será acaso que estos pobres ilusos pretenden engañarnos con tales sandeces? Me encargaré personalmente de dirigir la guardia de palacio. Si su Majestad lo permite haré tal oficio al acto. (*Venia, sale*)

**SALOME:** Hermano, no sé por qué motivo al escuchar el nombre del Mesías, un enorme temor hizo a mi alma estremecer, la profecía se hace realidad, los resplandores del nuevo sol de oriente asoman, pronto caerá la corte de Judá (*animándolo*) pero es de buenos monarcas bajar con el sol, con resplandores llenos de aplausos y ovaciones populares, sin que en su camino se haya conocido el dolor. Debes ser hábil para lograr tu salvación. La profecía es exacta.

**HERODES:** (*Interrumpiendo*) déjame solo! No quiero hablar de profecías ya tengo suficientes cosas en la cabeza como para que vengas a contarme tus descabelladas creencias. (*Salomé sale*), (*Herodes solo*), cuan grande ha sido el arrojo y el atrevimiento de éstos que pretenden usurpar mi imperio inventando la aparición de un misterio, augurando la llegada de un soberano, del rey de Reyes del hijo del que todo lo puede. Lo que no entiendo es por qué si este Dios es tan poderoso porque envía un mensajero. Será acaso este el acontecimiento que presagiaban mis desvelos? Y en mis pocos ratos de sueño las continuas pesadillas de invasión a mis dominios (*desesperado*) quedarán en el olvido todos mis grandes proyectos? Podrá acaso Herodes el Grande ser esclavo de un rey extraño? Qué clase de justicia es esa? (*Entra el Cingo*)



### Escena Sexta

**CINGO:** Serena majestad, he cumplido a cabalidad su mandato.

**HERODES:** Habla pronto Etíope. Pudiste escudriñar el lugar donde dicen a nacido un ser humano con misión divina? Dónde se encuentran ahora los magos? Debo saberlo todo, para saber cómo actuar. Habla Etíope.

**CINGO:** Son demasiadas preguntas majestad, pero en los alrededores y caminos no se comenta otra cosa que el nacimiento del mesías y la llegada de los magos

**HERODES:** No abandones tu lugar de espía. Yo me retiro a mis aposentos, necesito pensar.

**CINGO:** *(Solo)* parece que los asuntos reales no marchan por buen camino y si es cierto el vaticino de la profecía, Herodes quedará en nada, ya solo me resta esperar y ver si me puedo apropiar de este trono secular que aumenta mi codicia. No veo yo la razón que impida a la corona adornar mi cabeza. Veamos, el manto purpurino, me sienta muy divinamente, la corona alojo en mi cabeza, empuño el cetro y heme aquí: EL SEÑOR DE JERUSALEM!!!!, que bien, que bien, mejor no estuvo jamás, aunque soy negro,... negro?...., poco importa, cuando está dulce la torta el color no importa, seré buen pagador de sueldos y pensiones, así lloverán bendiciones sobre el negro usurpador y entre los magos no viene una majestad morena? Los de mi color siempre han sido de noble figura, pero si lo que quieren es que sea blanco, pues me vuelvo blanco *(se aplica polvos)* y así seré un monarca irreprochable *(se sube al trono)*. “PUEBLO JUDIO, YA ERES MIO” *(asomándose al balcón)*, ya llegan los magos seguidos por sus fieles guardianes, es el momento de tomar una posición estratégica *(El Ministro ha entrado y se ha situado tras el Cingo, este gira bruscamente y queda cara a cara con el Ministro, actitud de sorpresa y disgusto)*.

**MINISTRO:** Que atrevimiento, que profanación tan criminal que vil ataque a la bella raza blanca

**CINGO:** No te preocupes, solo estoy probando, además no pretendo dañar mi alta estirpe

**VOZ EN OFF:** Hay extranjeros acercándose a Palacio

**MINISTRO:** Terminaremos esta discusión después, vete a tu puesto *(los dos salen)*. Cambio de luz.

Fundación la Tortuga Triste  
Recopilador: Bernardo Palomino M  
Apartes del texto Auto Sacramental de Herodes el Grande  
Ganador convocatoria de estímulos Investigación teatral. Mincultura 2012

Hasta aquí compartimos el libreto en línea. Si estás interesado en el documento completo te invitamos a que nos contactes a través de nuestra página web. Puede ser de su interés la investigación escénica sobre el Auto Sacramental en la ciudad de Popayán, encontrarás un documento adicional en nuestra página.